

Bruselj, 5. december 2023
(OR. en)

15885/23
ADD 1
LIMITE
PV CONS 58
RELEX 1375

OSNUTEK ZAPISNIKA
SVET EVROPSKE UNIJE
(zunanje zadeve/razvoj)
21. november 2023

Nezakonodajne dejavnosti

3. Aktualne zadeve¹

Svet je obravnaval:

- podporo EU za obnovo Ukrajine
- razvojno sodelovanje s Palestino
- Skupno vmesno poročilo Komisije in visokega predstavnika o izvajanju akcijskega načrta za enakost spolov III (GAP III)
- nadaljnje ukrepanje po vrhu EU-CELAC, ki je potekal 17. in 18. julija 2023 v Bruslju.

4. Delovanje Ekiye Evropa v kompleksnih okoljih v Afriki *izmenjava mnenj*

Svet je izmenjal mnenja.

5. Razno

- Svet je pozdravil informacije Komisije o podpisu Samojskega sporazuma – novega sporazuma o partnerstvu med EU in OAKPD.
- Svet se je seznanil z informacijami Komisije o izidu prvega foruma Global Gateway, ki je potekal 25. in 26. oktobra 2023 v Bruslju.

¹ Vključno z neformalno izmenjavo mnenj s predsednikom Skupine Svetovne banke (prek videokonference)

Izjave k nezakonodajnim točkam pod „A“ iz dok. 15546/23

K točki 3 s
seznama točk pod
„A“:

Sklepi o pristopu Ekiye Evropa
odobritev

IZJAVA POLJSKE

„Enakost med ženskami in moškimi je kot temeljna pravica zagotovljena s Pogodbama Evropske unije. Poljska zagotavlja enakost med ženskami in moškimi v okviru poljskega nacionalnega pravnega sistema v skladu z mednarodnimi pogodbami o človekovih pravicah ter v okviru temeljnih vrednot in načel Evropske unije.

Zato bo Poljska izraz ‚enakost spolov‘ razlagala kot enakost med ženskami in moškimi v skladu s členoma 2 in 3 Pogodbe o Evropski uniji ter členi 8, 153 in 157(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Čeprav se Poljska pridružuje soglasju o sklepih Sveta, menimo, da navedenih specifičnih elementov ni mogoče šteti za dogovorjeni jezik in podlago za morebitna prihodnja pogajanja.“

K točki 4 s
seznama točk pod
„A“:

Sklepi o socialnem, zelenem in digitalnem prehodu
odobritev

IZJAVA POLJSKE

„Enakost med ženskami in moškimi je kot temeljna pravica zagotovljena s Pogodbama Evropske unije. Poljska zagotavlja enakost med ženskami in moškimi v okviru poljskega nacionalnega pravnega sistema v skladu z mednarodnimi pogodbami o človekovih pravicah ter v okviru temeljnih vrednot in načel Evropske unije.

Zato bo Poljska izraz ‚enakost spolov‘ razlagala kot enakost med ženskami in moškimi v skladu s členoma 2 in 3 Pogodbe o Evropski uniji ter členi 8, 153 in 157(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije. Glede na navedeno bo Poljska v skladu s členom 10, členom 19(1) ter členom 157(2) in (4) Pogodbe o delovanju Evropske unije ostale izraze, ki vsebujejo angleško besedo ‚gender‘, tj. družbeni spol, razumela, kot da se nanašajo na angleško besedo ‚sex‘, tj. ‚biološki spol‘.

Čeprav se Poljska pridružuje soglasju o sklepih Sveta, menimo, da navedenih specifičnih elementov ni mogoče šteti za dogovorjeni jezik in podlago za morebitna prihodnja pogajanja.“

IZJAVA POLJSKE

„Enakost med ženskami in moškimi je kot temeljna pravica zagotovljena s Pogodbama Evropske unije. Poljska zagotavlja enakost med ženskami in moškimi v okviru poljskega nacionalnega pravnega sistema v skladu z mednarodnimi pogodbami o človekovih pravicah ter v okviru temeljnih vrednot in načel Evropske unije.

Zato bo Poljska izraz ‚enakost spolov‘ razlagala kot enakost med ženskami in moškimi v skladu s členoma 2 in 3 Pogodbe o Evropski uniji ter členi 8, 153 in 157(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije. Glede na navedeno bo Poljska v skladu s členom 10, členom 19(1) ter členom 157(2) in (4) Pogodbe o delovanju Evropske unije ostale izraze, ki vsebujejo angleško besedo ‚gender‘, tj. družbeni spol, razumela, kot da se nanašajo na angleško besedo ‚sex‘, tj. ‚biološki spol‘.

Čeprav se Poljska pridružuje soglasju o sklepih Sveta, menimo, da navedenih specifičnih elementov ni mogoče šteti za dogovorjeni jezik in podlago za morebitna prihodnja pogajanja.“

IZJAVA MADŽARSKE

„Sprejetje akcijskega programa mednarodne konference o prebivalstvu in razvoju ter pekinških izhodišč za ukrepanje je pomenilo, da je bilo doseženo izjemno soglasje. Omenjena dokumenta sta uveljavljanje človekovih pravic postavila v središče razvoja, njuno sprejetje pa je že omogočilo pomembne dosežke na področju zdravstva, enakosti spolov in izobraževanja. To so ključna področja agende za trajnostni razvoj do leta 2030, ki kot temeljna načela vključuje splošno spoštovanje človekovih pravic in dostojanstva, pravne države, pravičnosti, enakosti in nediskriminacije.

Madžarska ostaja predana svojim zavezam na področju človekovih pravic, vključno s pravicami žensk. Dejavno si prizadevamo za udejanjanje akcijskega programa mednarodne konference o prebivalstvu in razvoju, pekinških izhodišč za ukrepanje in agende do leta 2030, ki so za nas tudi temeljni dokumenti na področju spolnega in reproduktivnega zdravja ter pravic do reprodukcije.

Za izraz ‚spolno in reproduktivno zdravje ter pravice‘ in povezana vprašanja, kot so ‚spolne pravice‘ in ‚celostna spolna vzgoja‘, na mednarodni ravni in tudi v Evropski uniji ni usklajene opredelitve. Madžarska ta vprašanja razlaga in spodbuja v okviru agende za trajnostni razvoj do leta 2030, akcijskega programa Mednarodne konference o prebivalstvu in razvoju, Pekinške deklaracije in Pekinških izhodišč za ukrepanje v skladu s svojo nacionalno zakonodajo. Temu ustrezna je tudi razlaga navedenih izrazov in vprašanj v *Posebnem poročilu Evropskega računskega sodišča št. 21/2023 o pobudi Spotlight za odpravo nasilja nad ženskami in dekleti*.“

IZJAVA BOLGARIJE

„Bolgarija pripisuje velik pomen razvoju in poglobitvi odnosov med EU ter Latinsko Ameriko in Karibi, zato želi izraziti podporo predlaganemu osnutku sklepov Sveta o odnosih med EU ter Latinsko Ameriko in Karibi.

Bolgarsko ustavno sodišče je leta 2018 sprejelo sklep, v katerem je izjavilo, da Konvencija Sveta Evrope o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (Istanbulska konvencija) promovira pravne koncepte v zvezi s pojmom družbenega spola, ki niso skladni z glavnimi načeli bolgarske ustave. Ustavno sodišče Republike Bolgarije je leta 2021 sprejelo še en sklep, v katerem je pojasnilo, da je mogoče pojem ‚spol‘, uporabljen v ustavi, obravnavati le v smislu njegove biološke določitve.

Republika Bolgarija zato v skladu z navedenim sklepom ustavnega sodišča izjavlja, da ta država ne more sprejeti niti pojma družbenega spola niti pristopa na podlagi družbenega spola iz konvencije Sveta Evrope ali katerega koli drugega dokumenta, ki namerava razlikovati med ‚spolom‘ kot biološko (ženske in moški) kategorijo in ‚družbenim spolom‘ kot socialnim konstruktom. Poleg tega smo trdno prepričani, da bi moral Svet pri obravnavanju temeljnih pravic v okviru Listine Evropske unije o temeljnih pravicah uporabljati terminologijo iz Listine.“
